

از استادان برجسته ایران

Simon Weil

by Stephen Plant

سؤال و جواب

نجات یافتگان؟ آیا با شکر و سپاس داری؟ بلکه

بیش معنوی ۱۷

نوشته

استیون پلنت

ترجمه

فروزان راسخی

سیمون وی

نشر نگاه معاصر

Plant, Stephen
 ۱۷۸۲ - نگاه معاصر - فروزان راسخی - ترجمه استیون پلنت
 (۱۷ فصلی) - ۱۷۸۲ - ۱۷۸۲
 ISBN: 964 - 7762 - 51 - 3
 نگاه معاصر - فروزان راسخی - ترجمه استیون پلنت
 ۱۷۸۲ - ۱۷۸۲
 ۱۷۸۲ - ۱۷۸۲
 نگاه معاصر - فروزان راسخی - ترجمه استیون پلنت

فهرست

- مقدمه مترجم ... ۷
- پیشگفتار ... ۱۳
- علائم اختصاری ... ۱۵
- گاهشمار وقایع ... ۱۶
- مقدمه: اهمّیت سیمون وئی ... ۱۹
۱. زندگی سیمون وئی ... ۲۵
- یک درخت انجیر بی بر و بار؟ ... ۲۵
- مشکلات مطالعه آثار سیمون وئی ... ۵۲
۲. فهم سیمون وئی از خدا ... ۵۹
- منابع معرفت ما به خدا ... ۶۱
- وجود خدا ... ۶۹
- در انتظار خدا ... ۷۴
۳. عشق ورزیدن به خدا در جهانی آکنده از درد ... ۸۱
- قانون ثقل ... ۸۲
- ضرورت و اطاعت ... ۸۶
- عشق به خدا و محنت ... ۹۲
- اشکال گوناگون عشق تلویحی به خدا ... ۱۰۱
۳. نیاز به ریشه ... ۱۱۱
- سرکوب و آزادی ... ۱۱۲
- تجربه کار کردن ... ۱۱۵

چه چیزی شخص را مقدّس می‌سازد؟ ... ۱۲۲

غار افلاطون ... ۱۲۳

۵. نتیجه‌گیری ... ۱۳۷

پیشنهاد برای مطالعات تکمیلی ... ۱۳۵

کتابهای سیمون وی ... ۱۳۵

کتابهای راجع به سیمون وی ... ۱۳۶

مشخصات کتابشناختی کتابهای دیگر سیمون وی ... ۱۴۷

نمایه ... ۱۳۹

مقدمه مترجم

این کتاب در مجموعه‌ای با نام "متفکران بزرگ مسیحی"، با سرویراستاری پیترو وردی^۱، انتشار یافته است. نویسنده کتاب، پدر روحانی، دکتر استیون پلنت^۲، دوره‌الهیات را در دانشگاه بیرمنگام^۳ گذراند و پیش از ورود به دوره کارآموزی برای تصدّی مقام کشیشی متدیستها یکسال در تانزانیا خدمت کرد. در دوران کارآموزی به تحصیل در دانشگاه کیمبریج^۴ اشتغال داشت، و پایان‌نامه دکترایش را درباره نظام اخلاقی دیتریش بون هافر^۵ به رشته تحریر درآورد. مقالات متعددی از او در انگلستان و امریکا منتشر شده‌اند، و از ۱۹۹۵ به بعد در کلیسای متدیست دبیر بخش اروپای قاره‌ای است.

پدر پلنت در این کتاب با نگاهی بیطرفانه ضمن شرح و توضیح آراء سیمون وی، هر جا که لازم دیده سوالات و انتقادات خود را نیز مطرح

1. Peter Vardy

2. Stephen Plant

3. Birmingham

4. Cambridge

۵. Dietrich Bonhoeffer، عالم‌الهیات آلمانی که در مقاومت علیه هیتلر و نهضت وحدت کلیساها فعال بود. در یک اردوگاه کار اجباری اعدام شد (۱۹۴۵-۱۹۰۶).

کرده است. توضیحات نویسنده، که از پشتوانهٔ قطعاتی از متن نوشته‌های سیمون وی برخوردارند، به خوبی ابعاد فکری و روحی این انسان بزرگ و اندیشمند تیزبین را ترسیم کرده و به ریشه‌یابی دلمشغولیهای او توفیق یافته است. روش نویسنده در طرح و بررسی آراء سیمون وی جالب و پیرو نظمی منطقی است. ابتدا به مهم‌ترین مسائل مطرح شده در آثار سیمون وی پرداخته و بعد با توجه به سوانح زندگی و تجارب شخصی او و نیز اوضاع و احوال زمانه او عدلت اهمیت مسأله را از دیدگاه او بیان می‌کند. سپس نظرات وی را در باب هر مسأله، با استناد به آثار خود او، تبیین کرده و در انتها ضمن برشمردن لوازم نظری و عملی این آراء احیاناً نقد خود را نیز ذکر می‌کند. بدین ترتیب می‌توان دریافت که سیمون وی واقعاً فرزند زمان خود بوده و تمامی هم و غمش گره‌گشایی از مسائل حیاتی و فوری و فوقی‌ای بوده که گریبانگیر زمانه او بوده‌اند. البته جهت‌گیری او در همهٔ تلاشها و تأملاتش جهت‌گیری‌ای انسانی و معنوی است و این دیدگاه بر کل اندیشه و عمل او حاکم است.

تنها نکته قابل ذکر در باب ترجمهٔ این کتاب آن است که متن کتاب هیچ پانوشتی ندارد. هر آنچه در متن ترجمه داخل کرده‌ام افزوده‌های مترجم است. به غیر از نشانی آثار سیمون وی، که در متن کتاب در انتهای هر نقل قول آمده بودند و به پانوشتها منتقل شده‌اند، بقیهٔ پانوشتها همه از مترجم است.

شکر و سپاس آن مهربان ازلی را که توفیق داد تا از راه ترجمهٔ این اثر با آراء و اندیشه‌های کسی آشنا شویم، که گرچه در زمان و مکانی متفاوت با ما می‌زیسته، اما تفکر مجدانه و صادقانه‌اش یادآور مسئولیت انسانی و معنوی ماست و سوالاتش به تأملات فکری‌مان دامن می‌زند.

از استاد فرزانه و گرامی جناب آقای مصطفی ملکیان به خاطر تمامی زحماتشان صمیمانه سپاسگزارم و دقت و پیراستگی این اثر را مدیون راهنمایی‌های مؤثر ایشان می‌دانم. نیز از زحمات جناب آقای اکبر قنبری قدردانی می‌کنم که در چاپ و نشر این اثر کمال همکاری را مبذول داشتند.

سخنم را با بیٹی از مولانا به پایان می‌برم که زندگی سیمون وی در همهٔ ابعاد نظری و عملی‌اش شاهد صدق آن است:

عشق کارِ نازکان خام نیست عشق کارِ پهلوان است ای پسر

فروزان راسخی

تابستان ۱۳۸۲